

# LA LETTRE DES AMATEURS D'ESTAMPES

Octobre 2024

*Bonjour chers Amis et Membres, veuillez prendre connaissance des informations concernant notre association.*

## L'ASSOCIATION

- Pas de nouvelle adhésion en septembre, certains sociétaires ne sont pas à jour de leur cotisation, n'hésitez pas à nous contacter si vous avez un doute.  
Votre soutien est une forme d'encouragement.  
125 membres ont renouvelé leur adhésion pour l'année 2024.
  
- Vous avez peut-être remarqué des dysfonctionnements en tentant de vous connecter à notre site.  
Le problème a été résolu par Thomas et Thierry.  
Pour conserver notre nom de domaine, il nous faut payer chaque année une petite somme (moins de 10 euros).  
Philippe, notre trésorier n'a jamais reçu la facture au moment de l'échéance.  
Le non-paiement entraîne immédiatement le retour de notre nom dans le domaine public.  
Le problème a été réglé et ne se reproduira plus.  
La difficulté a été de récupérer tous les éléments déjà publiés avec la même ergonomie de navigation.  
Tout est revenu dans l'ordre, bravo et merci à Thomas et Thierry.
  
- Une seule visite était proposée en septembre.  
Le lundi 9 septembre 2024, une bonne dizaine de membres s'est rendue au musée des Beaux-arts de Châlons-en-Champagne pour la visite de l'exposition **FIERS SALTIMBANQUES ! *Vus par Bosch, Daumier, Chagall et Rouault.***  
Marika Maynard et Pascal Jacob ont tout fait pour rendre ce déplacement agréable.  
Les membres présents sont très reconnaissants de leur accueil et de leur disponibilité.  
Pour la troisième fois, c'était une organisation loin de l'Île de France. La première, l'exposition Dürer à l'Albertina Museum de Vienne, la seconde à Abbeville.  
Le train, le restaurant et enfin la visite, aucun accroc...  
Pascal attendait les participants devant la gare, direction le restaurant.  
Ensuite, rencontre avec Clémentine Lemire, directrice du musée, suivie de la visite avec Marika et Pascal, commissaires de l'exposition. Un régal aux dires des participants. Les photos en **pages 5 et 6** donneront des regrets aux absents.  
La création du futur musée du cirque a également été évoquée en s'arrêtant devant l'École nationale des arts du cirque.  
Un constat, des visites peuvent être organisées hors de Paris avec un aller-retour (train ou voiture) dans la journée.

## LES VISITES PROGRAMMÉES

- Une très belle invitation par Marika Maynard et Pascal Jacob.  
Les membres de l'association sont conviés à la générale du nouveau spectacle du Cirque Phénix ***CirkAfrika IV***, **le vendredi 22 novembre 2024 à 20h00**.  
Merci de me contacter pour vous inscrire.
- ***Henri LANDIER à Montmartre***  
**Le samedi 7 décembre 2024 à 15h00**.  
D'autres informations viendront rapidement, notez déjà la date.  
Les inscriptions sont ouvertes.

## NOS PROJETS DE VISITES

- Actuellement au Centre Pompidou, l'exposition ***Surréalisme***.  
Nous allons tenter d'organiser une visite, nous cherchons les « bonnes connexions » car il y a des estampes. À suivre...
- Une visite exceptionnelle est prévue aux beaux jours (mai ou juin).  
La maison et l'atelier de Steinlen en région parisienne.  
C'est une propriété privée, ses portes s'ouvriront pour l'association.  
Ben entendu, les places seront limitées.
- Le musée Maurice Denis doit accueillir une exposition Henri-Gabriel Ibels, nous sommes impatients de vous la faire découvrir, les dates à venir.
- Un rendez-vous à noter dans votre agenda :  
La Paris Print Fair  
**Du 27 au 30 mars 2025, vernissage le 26 mars.**  
Réfectoire du Couvent des Cordeliers 75006 Paris  
Avec l'espoir que la Chambre Syndicale de l'Estampe, du Dessin et du Tableau (CSEDT), nous invite de nouveau pour cette troisième édition.  
Le site : <https://www.csedt.org/>

## L'ACTUALITÉ AUTOUR DE L'ESTAMPE

- La prochaine conférence d'histoire de l'art par Hélène Bonafous-Murat aura lieu le **mercredi 9 octobre 2024**.

Le sujet en est : « **le vin dans l'art** ».

Compte tenu du succès, il est conseillé d'arriver 15 mn avant. L'entrée est libre.

Résidence Seniors Nohée « Le Jardin d'Aragon » 116, rue Jean Jaurès Villejuif

Notez dès aujourd'hui, les prochaines dates et conférences proposées par Hélène :

6 novembre – **le meurtre dans l'art**

4 décembre – **le jeu dans l'art**

- ***Surréalisme***

Centre Pompidou

Jusqu'au 13 janvier 2025

<https://www.centrepompidou.fr/fr/programme/agenda/evenement/gGUudFS>

- ***Anna Garcin-Mayade. L'art contre l'oubli.***

Musée Edmond Michelet à Brive :

Des estampes de Suzanne Valadon, de Maurice Utrillo et de Steinlen sont exposées en hommage à cette artiste qui les admirait et a habité à Montmartre entre 1915 et 1928.

Son histoire, plus particulièrement sa déportation à Ravensbrück, est émouvante.

Jusqu'au 12 février 2025

<http://anna-garcin-mayade.brive.fr/>

- ***Contrastes***

La Fondation Taylor vous propose de découvrir les gravures de Laurent de Troil.

Exposition au rez-de-chaussée du 3 au 26 octobre.

Bien entendu, à cette même date, vous trouverez des peintures et des sculptures réalisées par d'autres artistes.

- ***Corneille au fil de la joie***

Centre de la Gravure à La Louvière

Jusqu'au 3 novembre.

<https://www.centredelagravure.be/exhibition/corneille/>

- ***Damien Deroubaix En un jour si obscur***

Du 15 octobre au 16 février 2025

Bibliothèque nationale de France site Richelieu

<https://www.bnf.fr/fr/agenda/damien-deroubaix>

- Manifestampe propose deux Master class :

***Estampe*** avec Michel-Henri Viot

Le jeudi 17 octobre de 14H00 à 18H00

<https://www.manifestampe.org/action/master-class-estampe-michel-henri-viot>

***Catalogue*** avec Maxime Préaud

Le jeudi 23 octobre 2024 de 14H00 à 17H00

<https://www.manifestampe.org/action/master-class-catalogue-maxime-preaud>

- ***La gravure dans tous ses états***

Du 14 au 20 octobre 2024

Carré à la Farine

70 bis, rue de la Paroisse 78000 Versailles

- ***Petit salon de l'estampe et de l'image imprimée***

Du 16 octobre au 18 novembre 2024.

Atelier papier

3, place Maurice Gillet 29200 Brest

Merci d'envoyer vos renseignements avant la fin du mois si vous avez connaissance d'une exposition où l'estampe est mise à l'honneur. Nous nous ferons un plaisir d'en informer nos sociétaires.

## **NOS ADHÉRENTS NOUS ÉCRIVENT**

- ✓ Vous possédez une estampe, mais vous ignorez qui en est l'auteur.  
Un message, nous publierons la photo et vous aurez peut-être la chance de découvrir quel artiste se cache derrière cette œuvre.
- ✓ Une précision, nous ne diffusons aucune demande de recherche d'une ou de plusieurs estampes (thème, artiste, etc...) dans le but d'une acquisition. Nos rencontres lors de salons ou de visites sont faites pour mieux se connaître et cela fonctionne parfaitement.  
Bien entendu, si un musée, un conservateur, un chercheur a besoin de notre aide, nous communiquerons leurs souhaits avec un grand plaisir. C'est un des buts de notre association.
- ✓ Nous sommes demandeurs d'articles qui présentent une œuvre ainsi que l'artiste qui l'a réalisée.
- ✓ Vous trouverez dans cette lettre, une troisième publication, **pages 7 à 11**.  
Notre ami, Philippe Tillier vous propose de découvrir un incunable : *La Cité de Dieu* de Saint Augustin.
- ✓ Vous êtes nombreux à posséder dans vos collections des trésors.  
C'est un excellent moyen de partager votre passion et votre érudition.
- ✓ Nous sommes toujours preneurs de toutes les nouvelles autour de l'estampe afin de faire vivre ce bulletin d'informations et de liaison ainsi que notre site internet.

Bien amicalement

Gérard Jouhet

Secrétaire

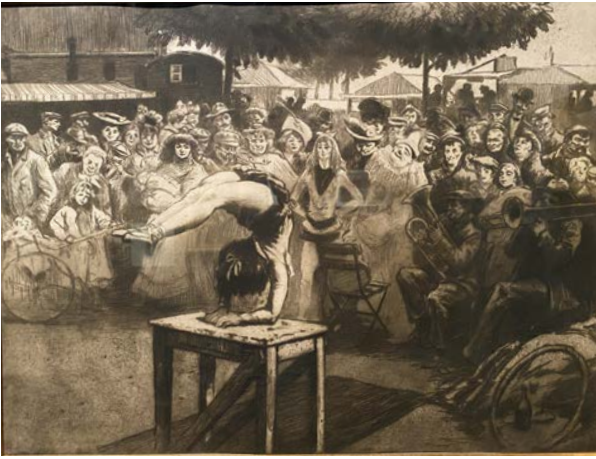
[www.lesamateursdestampes.org](http://www.lesamateursdestampes.org).

**FIERS SALTIMBANQUES !**  
**Vus par Bosch, Daumier, Chagall et Rouault**  
**Musée des Beaux-Arts de Châlons-en-Champagne**

LUNDI 9 SEPTEMBRE 2024

VISITE PAR MADAME MARIKA MAYMARD ET MONSIEUR PASCAL JACOB





Merci pour les photographies à :  
Dai Mei Reyter  
Philippe Altmeyerhenzien  
Michel Iselin

Notre journée passée à Abbeville le 22 juin 2023, qui comprenait la présentation de quelques uns des plus beaux livres anciens illustrés conservés par la bibliothèque patrimoniale et la découverte de l'importante collection d'estampes des graveurs d'origine abbeilloise du 17e au 20e siècle (plus de 4000 planches), ne nous a pas permis de consacrer tout le temps voulu à certaines œuvres remarquables. Je pense notamment à l'un des plus précieux incunables de la fin du 15e siècle, « La Cité de Dieu » de Saint-Augustin. Orné de 23 gravures sur bois, ce livre est le fruit du travail d'un imprimeur ambulant, Pierre Gérard, probablement d'origine allemande. Il fait une halte de deux ans à Abbeville en 1486 et 1487, pour répondre à une commande, dont nous ne connaissons pas l'origine, de trois ouvrages dont « La Cité de Dieu », un in-folio en deux tomes (388x283mm pour le tome 1, 352x242mm pour le tome 2). L'épisode a fait l'objet d'une étude publiée en 1984 dans le bulletin de la Société d'Emulation d'Abbeville par la conservatrice de la bibliothèque de l'époque, Prisca Hazebrouck, « L'imprimerie à Abbeville en 1486 et 1487 », tiré pour l'essentiel d'un livre d'Alexandre Léon Joseph Delaborde, « Les manuscrits à peintures de la Cité de Dieu », Paris, Société des bibliophiles français 1909. En voici un extrait:

“Nous ignorons à la suite de quelles circonstances exactes l'imprimeur Pierre Gérard s'est installé à Abbeville, en 1486, dans le refuge de l'Abbaye du Gard dont on pouvait admirer, avant 1940, les caves voûtées et les fenêtres gothiques impasse Barbaufust. Les moines de l'Abbaye du Gard n'étaient certainement pas hostiles à l'invention de Gutenberg, puisqu'ils ont permis à Pierre Gérard de s'installer dans des locaux leur appartenant. Nous ne pouvons pas en déduire pour autant que ce sont eux qui ont fait appel à lui : peut-être la commande a-t-elle été passée par un riche seigneur de la région ou par un riche bourgeois. Jusqu'ici, aucun document ne nous a apporté de précisions à ce sujet. Tout ce que nous savons, c'est que Pierre Gérard a utilisé des caractères appartenant à Jean Dupré et que l'un de ses ouvrages a été signé en collaboration avec lui. Il est peu probable cependant que ce dernier soit venu lui-même à Abbeville. Jean Dupré est un grand imprimeur parisien, venu de Lyon où a été réalisé le premier livre illustré français, en 1483, “Le Mirouer de la Redemption de l'humain lignage”. Il a sorti de ses ateliers, en 1484, le premier livre orné de gravures sur bois imprimé à Paris (*La Destruction de Troye la Grant*) et c'est lui également qui a introduit dans le livre français, en 1486, les initiales gravées sur bois qui vont permettre au livre imprimé d'acquérir une plus grande autonomie. Il s'agit donc d'une collaboration illustre.

Le premier ouvrage imprimé par Pierre Gérard à Abbeville a pour titre *La Somme rurale*. Il a été réalisé en 1486. C'est un traité de droit et de jurisprudence.(...)

Le second ouvrage imprimé par Pierre Gérard, en 1486-1487, a pour titre *La Cité de Dieu* de Saint Augustin. Ce dernier a écrit ce livre après le sac de Rome par Alaric vers 412 afin de répondre aux païens qui attribuaient les malheurs de l'Empire romain à l'abandon de l'ancien culte.

Nous sommes en présence d'une traduction en français réalisée par Raoul de Praesles sur les instances de Charles V. A la traduction qui est de qualité s'ajoutent des commentaires, ou expositions, qui éclairent les points du texte de Saint-Augustin concernant l'histoire, la fable, la philosophie et l'astronomie ; ils dénotent une érudition très étendue. C'est cet ouvrage qui a été imprimé en collaboration avec Jean Dupré, selon le colophon. Il se présente en deux volumes grand in-folio. Chaque page est imprimée recto verso en caractères gothiques, sur deux colonnes de 47 lignes. Les abréviations, nombreuses, sont celles qui étaient utilisées couramment par les copistes.

Le premier tome a été donné à la Bibliothèque Municipale d'Abbeville par le Valéricain Auguste Renouard, le 22 décembre 1834. Il est orné de gravures sur bois non coloriées. Les initiales sont rubriquées en rouge et en bleu (les bleus sont très peu marqués).

Les titres de chapitres ne sont pas soulignés. Le second tome, lui, a été acheté à Londres, chez Sotheby, en 1888. Il porte une dédicace signée de Walter Scott à Charles Kirkpatrick Sharpe. « From his sincerely attached friend. Walter Scott ». Ses gravures sur bois, peut-être préparées et gravées à Paris dans l'atelier de Jean Dupré, mais nous n'en avons aucune certitude, ont été coloriées après l'impression. Les couleurs sont : deux tons de vert, moutarde, brun et lie de vin. Nous ne relevons aucune couleur très vive. Le numéro de chaque livre est noté en titre courant en haut de chaque page, il est souligné en rouge ainsi que les têtes de chapitres. Les initiales sont rubriquées en rouge alors que toutes les majuscules sont remplies en jaune.

La reproduction de la première planche de *La Cité de Dieu* donnera une idée des gravures qui illustrent cet ouvrage.



**V**ous tresexcellēt pū  
 ce Charles le quit roy  
 de france. Je raoul de  
 pieulles vostre hūble  
 seruiteur et subgect /  
 tout vostre / et tout ce q̄

cipales. La premiere est que elle surmō  
 te p son vol tous autres oyseaulx La se  
 conde q̄ elle regarde directement et sās fle  
 chir le soleil. La tierce que ses faons elle  
 preue / & ceulx qui ne peuēt regarder le so  
 leil plainement sans flechir / elle les iette

Figure 1.

Ses moindres détails sont inspirés par l'épître dédicatoire du commentateur rappelant à son bienfaiteur Charles V les lointaines origines de la Monarchie française avec l'histoire de Clovis. A gauche, Saint-Augustin est représenté revêtu des insignes épiscopaux. Il écrit son traité sur



un pupitre placé à sa portée. Il est assis dans une grande chaire à baldaquin et les manuscrits qu'il compulse sont épars autour de lui. A droite, au premier plan, Clovis dans une robe bordée d'hermine est debout au milieu de la scène, la tête légèrement tournée vers un ange qui lui apporte du ciel l'écusson aux trois fleurs de lys. Dans le fond, Raoul de Praesles offre le manuscrit de sa traduction au roi Charles V, devant la basilique de Saint-Denis. Un aigle couronné fixe le soleil dont il supporte les rayons sans fléchir et une colombe descend, tenant la Sainte Ampoule dans le bec. Sur le sol parsemé de fleurs est fichée la hampe de l'oriflamme. A droite, la cellule d'un copiste (peut-être Raoul de Praesle effectuant sa traduction).

Les gravures illustrant *La Cité de Dieu* se distinguent par une prédilection pour les constructions, les monuments, les masses architecturales et par la représentation des personnages qui sont dessinés avec justesse et dont les attitudes variées donnent beaucoup d'animation aux scènes dans lesquelles ils se meuvent. Par ailleurs, les plis des vêtements et les ombres portées sur les objets sont ménagés avec une discrétion qui semble impliquer un style français plutôt qu'allemand, mais cela nous ne pouvons que le supposer, l'artiste auteur des gravures étant resté anonyme. Cependant, il faut noter que les sujets traités dans l'incunable d'Abbeville sont exactement ceux du manuscrit exécuté en 1466 pour le Grand Bâtard Antoine de Bourgogne, manuscrit conservé à Turin 4."

Pierre Gérard est assisté par un collaborateur de Jean Du Pré, Pierre Violette, qui s'est probablement chargé d'acheminer le matériel typographique et les matrices de bois pour imprimer les gravures du livre à raison d'une gravure, faisant office de frontispice, pour chacun des vingt-trois chapitres de l'ensemble des deux tomes.

Les gravures, anonymes, sont attribuées par Alexandre de Laborde, avec toute la prudence nécessaire, à Pierre Le Rouge (Laborde tome 2 p.487), calligraphe et enlumineur originaire de Chablis, qui aurait travaillé avec Jean Du Pré à Paris avant de s'installer à son compte.

Alexandre de Laborde (op.cit.) nous apprend que les illustrations de l'incunable d'Abbeville reprennent très précisément les sujets du manuscrit de *La Cité de Dieu* commandé au calligraphe lillois Jean du Quesne, en 1466, par Antoine, Grand Bâtard de Bourgogne (1421-1504), fils de Philippe le Bon (Dijon 1396 - Bruges 1467) et de l'une de ses nombreuses concubines, Jeanne Lemaire. Les enluminures de cet ouvrage sont dues au peintre Guillaume Vrelant, établi à Bruges en 1454 au service de la maison de Bourgogne.

Mari-Noé Hue, la bibliothécaire qui nous a présenté le livre conservé à Abbeville, et que j'ai consultée sur l'origine de ces gravures, confirme le propos de Laborde :

" Bonjour Monsieur Tillier,

Concernant votre demande sur les deux tomes de la "Cité de Dieu" de saint Augustin (1486-1487) imprimés à Abbeville par Pierre Gérard et conservés dans notre établissement, il se dit, en effet, que les sujets représentés sont exactement ceux du manuscrit exécuté en 1466 pour le Grand Bâtard Antoine de Bourgogne par Jean du Quesne.



*Portrait d'Antoine, Grand Bâtard de Bourgogne par Rogier Van der Weyden*

Ce document se trouve en Italie, à Turin : les deux tomes de cet exemplaire ont été séparés en 1720 :

- l'un fut versé à la Bibliothèque de l'Université, aujourd'hui Bibliothèque Nationale (Biblioteca nazionale Universitaria) sous la cote L I 6. Il fut fortement endommagé lors de l'incendie de 1904. Le premier volume contient les dix premiers livres (avec une miniature au début de chaque livre), précédés de la table des chapitres et comprend 3 ff. blancs, 2 ff. pour la table, non numérotés, 4<sup>^</sup>4 ff. numérotés et la trace de 2 ff., qui ont été coupés.

- et l'autre fut conservé à la Bibliothèque ducale, aujourd'hui Bibliothèque des Archives de l'État (Archivio di Stato) sous la cote Jb III 12. Le second volume contient les douze derniers livres du traité et comprend 2 ff. blancs, 4<sup>4</sup> ff. numérotés et 2 ff. blancs.

Je ne peux vous en dire davantage sur ce manuscrit dont je n'ai pas encore trouvé de reproductions.

Par contre, je vous adresse ci-joint les reproductions des planches des deux tomes de notre imprimé, ainsi que leur notice respective :

INC 2 - La Cité de Dieu / saint Augustin ; trad. en français par Raoul de Presles - (Abbeville) : (Pierre Gérard) ; (Abbeville) : (Jean 1 Du Pré), (1486). Tome 1 : ill. - Rel. 19<sup>e</sup> s., cartonné. Rubriqué. (don Auguste Renouard, 1834).

INC 2 - La Cité de Dieu / saint Augustin ; trad. en français par Raoul de Presles - (Abbeville) : (Pierre Gérard) ; (Abbeville) : (Jean 1 Du Pré), (1487). Tome 2 : ill. coloriées. - Rel. ancienne, sur ais non biseautés, veau moucheté. Rubriqué ; notes ms. (acheté chez Sotheby en 1888). “

Laborde pense que Guillaume Vrelant n'est pas l'auteur premier des enluminures du manuscrit d'Antoine de Bourgogne et qu'il en a pris la copie sur un manuscrit acheté par Philippe Le Bon, manuscrit qui figurait dans l'inventaire de la librairie du duc de Bourgogne dressé après sa mort en 1467. L'ouvrage aurait été acheté par Philippe Le Bon à un magistrat flamand.

Cette période de deux années (1486-1487) au cours desquelles Pierre Gérard a réalisé l'impression des trois incunables est habituellement considérée par les historiens comme la naissance de l'imprimerie à Abbeville. Il n'en est rien. Pierre Gérard est de retour à Paris dès 1488. Nous apprenons par la chronique judiciaire qu'en septembre 1488 il est arrêté par le guet dans une rue de Paris alors qu' "il rodait sans lumière passé minuit en galante compagnie d'Yolande Deshayé, femme amoureuse". Il faudra attendre la fin du 17<sup>e</sup> siècle pour voir les premières presses typographiques installées à Abbeville en 1671 (Laborde tome 2 p.487, note 4).

Les illustrations de La Cité de Dieu sont visibles sur le lien suivant :

<https://www.dropbox.com/scl/fo/ca14yak6bqwxw9zdy2d832/ABitF0AGorAw4xpF2Wg-zao?rlkey=gpa jaw7osxxinw90nv8tt68b9&st=7xnevdo1&dl=0>

Philippe Tillier ©2024